2023-03-13

## Commercial E-books of Japanese language an approach to the use of E-books

Yokota-Carter, Keiko

https://dx.doi.org/10.7302/7921

https://hdl.handle.net/2027.42/177322

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

Downloaded from Deep Blue, University of Michigan's institutional repository

### Japanese E-books (commercial) / E-resource

## an approach

March 13, 2023

NCC Next Generation Japanese Studies Librarian Workshop

The Harvard-Yenching Library

Cambridge, MA, USA

Keiko Yokota-Carter

Japanese Studies Librarian, University of Michigan Library

#### In this presentation

The presentation aims to share information and some examples only among librarians.

It does not support any commercial company product.

- Why E-book format?
- Types of E-book providers
- E-book platforms

**EBSCO** 

Kinokuniya

Maruzen

- Comparisons of two platforms
- Collection development effort to be creative.....
- Open access E-books
- Build professional relationship with representatives

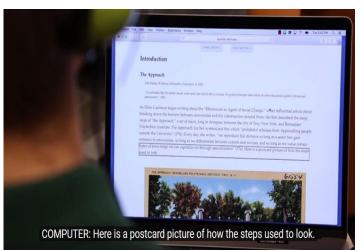
### Why E-book format?

Increase Accesss,
Diversity, Equity, Inclusion, Accessibility for
Japanese Studies

E-resources can increase accessibility to Japanese language texts for visually impaired users.

Screen Reader reads up the texts of E-books.

• Does support digital scholarship Data science?





Brandon Werner
Screen Reader Specialist

Department of Information and Technology Service Support



00:09

Add Files

||\ Library

Account

Apps Apps

Commercial Version >

**EDU Discount** 

Android & iOS



・南満州中等教育研究会出版の「満州事情jは、同地方の「地理、歴史、公民書ママ

家事、理化、博物」についての書物で、「学校の事情により正課又は適宜の時間を以て各科に於て之を教授し若は教授の際の参考に使用」[Ittill1935pp565-6]するためのもので、対日本人教育用書籍であろうと推測する4)。同書の「一事情」は先の「常識」より広く、「博物」のような個別専門分野の知識も入っている。このようにして、昭和10年頃には異文化者がお互いに共生していくためには

文化の接触が教育にいかなる影響を及ぼすものであるかを考察 するには、当時

#### Types of E-book providers

#### 1. Newspaper database including E-journals and E-books

- Asahi Cross Search Asahi shinbun database
  - O AERA, Shukan Asahi, and more

- Nikkei Telecom 21 All Contents version
  - Magazines published by Nikkei Nikkei Business, etc
  - E-books published by Nikkei

#### Types of E-book providers

#### 2. Japan Knowledge database –

E-books
Statistics books
E-dictionaries
E-journals
images, sounds, maps



#### **E-book platforms** – Japanese language E-books available for libraries outside Japan

#### **EBSCO** - contact EBSCO representative at your institution

- Japanese language books supplied by NetLibrary until December, 2017
- 5,100 titles added since January, 2018
- 10,940 titles available as of Feb. 2020

Examples: (top 4 in numbers)

Business 1,283

Technology and Engineering 1,044

History 850

Law 630

(statistics provided by EBSCO)



 English translation of Japanese books;

Literature

Non-fiction

- Japanese vendors do not have the license of these books.
- Other American e-book companies would supply the same titles.

#### E-book platforms

#### Kinokuniya Digital Library - KinoDen

- Started since 2019.
- 71,529 titles as of Feb. 2023.

Examples: (top 4 in numbers)

Natural science 16,712 (23%)

Social science 14,685 (21%)

Technology and Engineering 5,709 (8%)

History 4,748 (7%)

(statistics provided by Kinokuniya)



#### E-book platforms Maruzen eBook Library

- Started 2012 for "outside Japan" market
- Over 60,000 as of Feb. 2020
- Examples: (top 4 in numbers)

Natural science 17,312

Social science 17,137

Technology and Engineering 4,860

Language 3,639

(statistics provided by Maruzen)



アスク出版 49

## Comparison - Kinokuniya & Maruzen

- Content almost same titles in humanities and social science Some are unique – depending on contract with publishers
- New titles Some publishers provide new titles quicker to each platform
- Both offer perpetual access 1 or 3 simultaneous access
- Meta data (OCLC) NOT available by either company

#### Comparison continues...

- Both download and Print up to 60 pages per login due to copyright law (limited titles / Maruzen more limited)
   All trial version cannot be download and printing.
  - Double Check the availability of download and printing before purchase decision with the agents directly.
- Kinokuniya Download to bREADER (application)
   Maruzen Download PDF and view on Kindle, Smartphone
- ILL NO by both platforms
- License Both negotiable for addendum for example, Legal settlement in Tokyo, Japan
- User Trial Both YES
- ASK Trail!!
- Interface is different, but the main content is searchable on both platforms. Some titles are only images and not searchable.
- Kinoden faster to navigate, image source better, search book description level, hard to find function in a book,
- Maruzen easy to find search function and seasrch texts, slow to navigate, image sources are not good ....

#### Comparison - Standing order of E-books and E-journals

#### Kinokuniya

potential titles for future standing order

#### Examples:

- 吉川弘文館:「歴史文化ライブラリー」「読み直す日本史」
- 明石書店:「エリア・スタディーズ」
- 玉川大学出版部:「高等教育」
- 平凡社:「平凡社ライブラリー」
- ひつじ書房:「ひつじ研究叢書」
- Contact Kinokuniya for more titles.

#### Maruzen

Examples at the University of Michigan:

- 吉川弘文館:「歴史文化ライブラリー」
- 日本語文法 E-journal
- 戦争社会学研究 E-journal
- アジア遊学 E-journal

(U-M Library canceled it due to unavailability of some volumes.)

Contact Maruzen for more titles.

#### Comparison on PRICE

#### Kinokuniya

- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- No handling fee
- YEN/\$ exchange rate

Use their monthly calculated average rate.

Example as of Feb.10, 2023

Exchange rate JPY 134 for \$1.00

Book 10,000 YEN = \$74.63

#### Maruzen

- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- Handling fee
- YEN/\$ exchange rate

Handling and bank charge is included in the rate.

Example as of Feb.14, 2020

Exchange rate JPY126 for \$1.00

Book 10,000 YEN = \$79.37

#### Collection development strategy .... An approach

#### **Print-version**

#### Print version - Reference books

- No ILL, No circulated
- Kept in the Reference room



#### Print version - Multi-volume sets

- Kept in remote storage
- Hard to find the detailed content

#### Books for classes on reserve

• Kept in the reserve shelves

#### **E-version**

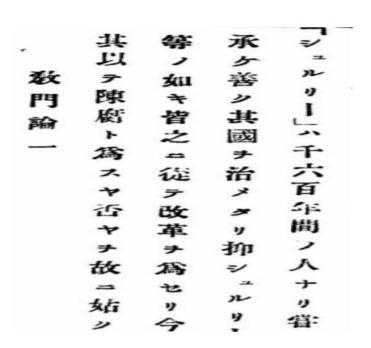
- No ILL
- Remotely access easily
- Search texts in the content
- With audio language learning books
- Multiple users language test materials
- PDF copy and paste in Google translation
- Accessible for screen reader?
- Potential for digital scholarship?

## User experience example

HathiTrust Digital Library

A graduate student needs clear copy for translation work of *Meiroku Zasshi*.

Print-version in the remote storage and it takes 2 days to retrieve.



#### Hathi Trust text non searchable

Meiroku Zasshi is included in Meiji bunka zenshu Maruzen E-book version.

E-book has a clear copy and can be accessed right away.

Run text in Google translator as a start of translation work.

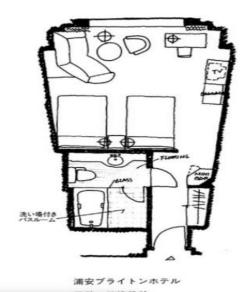
我社ノ日誌ニ戦ス。
我社ノ日誌ニ戦ス。

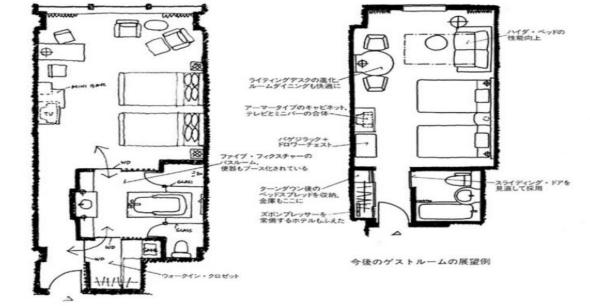
Maruzen eBook Libraryは、学術書籍に特化した機関向け電子書籍配信サービスです。 ♠ トップへ ◀ 戻る 明治文化全集 出版社/提供元 日本評論社 出版国 日本 田田 日本語 出版年 1992 ページ数 22,5260 ジャンル 人文科学 NDC分類1 210.6 NDC分類2 -NDC分類3 リンク シリーズ「明治文化全集 全29巻セット」ページへ ▲ ダウンロード:可 〉内容 この全集は、吉野作造・尾佐竹猛・石井研堂・宮武外骨その他の諸先覚力 として刊行される。 8 『雜誌篇』 目次 searchable § 草莽事情 (明治十年) 8 明治雜誌年表 磨姓外骨

## Kinoden enlarges image a little to see details better than Maruzen. Maruzen's image is hard to view.

ツインルームの広さ競争ははば40~50m 前後で落ち着いたようだが、その内容には のホテルが採用し、さらに改善が進んている。 ただし人の動作と使い勝手、器具の 中のシティホテルの宿田重は、一方てかな りの原理主義というかシンプルでペーシッ

#### ゲストルームの進化 1/120





### Effort to make an index database better

Magazinplus \$1,000 more Zassaku plus \$293

## Link from Zassaku plus index search to CiNii and NDL records, Maruzen E-book Library

簡易相	<b>食索</b>	
論題名	検索キーワードを入力してください	□図版を検索する
著者名	検索: フードを入力してください	
雑誌名	文化映画研究	完全一致に切り替える
刊行年	指定なし   一字   指定なし   年	
巻号	検索キーワードを入力してください	
表示件数	● 20件 ○ 50件 ○ 100件	
類語辞典	● 利用する ○ 利用しない	
CiN	iiと連携する ⑦	
	」「執筆者名」「雑誌名」など、検索項目を指定して検索します。特定の雑誌 「調べたい場合は、「雑誌名」の欄に入力して検索します。	に掲載された記事
	検 索	





ログアウト

#### 詳細検索結果一覧

総合雑誌から地方誌まで、明治から現在まで



総件数:803件 表示速度0.9084秒

水木荘也·橋本能雄

1938年10月,文化映畫研究 1 復刻版,第1巻第4号

☆ "黄浦江"撮影報告(伊東寿恵男) 本文ナビ

伊東寿恵男

1938年11月,文化映畫研究 1 復刻版,第1巻第5号



機構記事 総数 20世紀メディア情報DB連携時**30,834,919**件 20世紀メディア情報DB非連携時**28,870,022**件

ログアウト

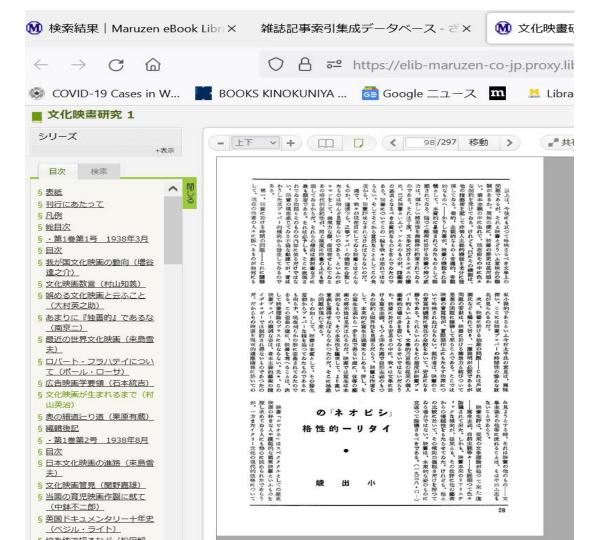
#### 詳細情報

論 題	「シピオネ」のイタリー的性格(小出峻)  Webcat Plus  ■ Max = T C C C C C C C C C C C C C C C C C C
善 者	小出峻
掲載誌	文化映畫研究 1 復刻版
巻 号	第1巻第2号
刊行年月日	1938年8月
掲載頁	98
<b></b>	CiNii Booksで検索
本文へのナビ	Maruzen eBook Library ※リンク先は外部サービスです。本文閲覧には、別途、利用契約が必要な場合がございます。
出典	「文化映畫研究」第1巻第1号(1938年3月)~第3巻第11号(1940年11月) [丸善雄松堂提供]
購入	<u>日本の古本屋で買う</u>

#### ● データ提供・協力

このデータは、次の方々のご協力を得て搭載いたしました。

提供: 丸善雄松堂株式会社



Link to the library subscribed Maruzen E- Journal, E-book page.

No link to Kinoden.

## Before you purchase Multi-volume journal sets, check if they are indexed in Zassaku plus.

 IF not, ask the publisher to add the table of contents file to Zassaku plus, first! 『復刻版「万寿果」』 added in Feb., 2023 Archival reprint *Manjuka* by Fuji Shuppan



Corporation by Fuji Shuppan



● データ提供・協力

このデータは、次の方々のご協力を得て搭載いたしました。

提供:不二出版

# E-Language textbooks are not suitable for library purchase

Download and print out heavily



Platform companies become very protective and stop download and print option

#### eTextbooks (US Only)











Individual E-textbook (Maruzen) for PC, Smartphone

complementary subscription for instructors (upon request)

### Before you place an order...

Check availability of open access digital books ...
 Aozora bunko, NDL Digital Library, Hathi Trust Digital Library,
 Google/Bing to find digital version

Check whether the E-book is searchable texts or only image of texts.

#### • TRIAL is VERY important!

Try both K & M for the same title to compare and ask user experiences.

## E-database subscription has become harder

Market and business model change by the platform providers.

→ Group subscription model (less fee) is becoming harder.

## Depressing fact of Japanese E-resources

Japan Times archival articles will be deleted from major US databases.

Factiva, Lexis-Nexis, Newsbank, Gale, EBSCO ....

→ Japan Times archival articles are only available in Japan Times Digital (1997 - current), Japan Times Archives (up to a year before) (about \$4,000 annual subscription for both.)

#### Page information

Friday, Feb. 13, 2015 (Heisei 27)

Page

**Publication THE JAPAN TIMES** 

Issue Main

Title

Search Covid 19

**Results: 17,305** 

3





Publication date	Page	Publication	^
Friday, Feb. 13, 2015 (Heisei 27)	6	THE JAPAN TIMES	
Friday, Feb. 13, 2015 (Heisei 27)	6	THE JAPAN TIMES	
Thursday, Feb. 13, 2020 (Reiwa 2)	1	THE JAPAN TIMES	
Thursday, Feb. 13, 2020 (Reiwa 2)	1	THE JAPAN TIMES	
Thursday, Feb. 13, 2020 (Reiwa 2)	1	THE JAPAN TIMES	
Thursday, Feb. 13, 2020 (Reiwa 2)	1	THE JAPAN TIMES	
Thursday, Feb. 13, 2020 (Reiwa 2)	2	THE JAPAN TIMES	~

Removing clots can reduce risk of disability

## Stents show promise for stroke patients

Milwaukee

Stroke experts are reporting a major advance: Stents similar to the ones used to open clogged heart arteries also can be used to clear blood clots in the brain, greatly lowering the risk that a patient will end up disabled.

Patients treated with these brain stents were far more likely to be alive and able to live independently three months after their stroke, doctors said Wednesday at an American Stroke Association conference in Nashville, Tennessee. The treatment was so successful that three studies testing it were stopped early so it could be offered to more patients. One study also found survival was nearly twice as high for those given the treatment.

"This is a once-in-a-generation advance in stroke care." said the head of one study. Dr. Jeffrey Saver, stroke chief at the University of California, Los Angeles.

An independent expert, Dr. Lee Schwamm of Massachusetts General Hospital, called it "a real turning point in the field." For many patients, "this is the difference between returning home and not returning home," although only certain types of patients can be offered it, he said.

Most strokes are caused by a blood clot lodged in the brain. The usual treatment is clot-dissolving medicine called tPA. When that doesn't work, doctors sometimes try devices



This photo from Covidien shows the company's stent used to clear blood clots in the brain. AP

eral studies found they didn't

However, newer devices metal mesh cages called stent retrievers - open an artery much faster and with less damage to the blood vessel. Unlike heart stents, which stay in place to prop the artery open. the brain stents flatten the clot. trap it and removed it when they are taken out.

Two brands are sold in the U.S.: Trevo, made by Stryker Corp. of Kalamazoo, Michigan; and Solitaire, made by Covidien, now part of Minneapolisbased Medtronic Inc. They won approval in 2012 based on their ability to remove a clot. though there was no evidence

Last fall, the first solid evidence that these devices helped patients arrived. A study in the Netherlands that tested a variety of clot removers, mostly stents, found these treatments greatly lowered the risk of disability in patients whose clots were not dissolved by tPA.

Stroke experts said more studies were needed to confirm the success. The three new studies do that. Highlights:

 A study that Saver led in the J.S. and Europe on 196 paients found 60 percent of hose treated with a Solitaire Los stent were free of major disability, versus 35 percent of hose given just tPA. Covidien AU. sponsored the trial.

A study led by Australian re searchers of 70 patients found 71 percent of those given a Solitaire stent were free of major disability, versus 40 percent of those given tPA alone. The Australian National Health and Medical Research Council and others paid for the trial.

 A study led by Canadian doctors of 316 patients found 53 percent treated with a stent or other clot-removing devices were free of major disability versus 29 percent of those given just tPA. Ten percent of patients given both treatments died, versus 19 percent of those given just tPA. Covidien and other companies paid for the study, and some study leaders have financial ties to the com-

The Canadian and Australian studies were published

WOD tion

blur

and

and base miss that

a gli Japa

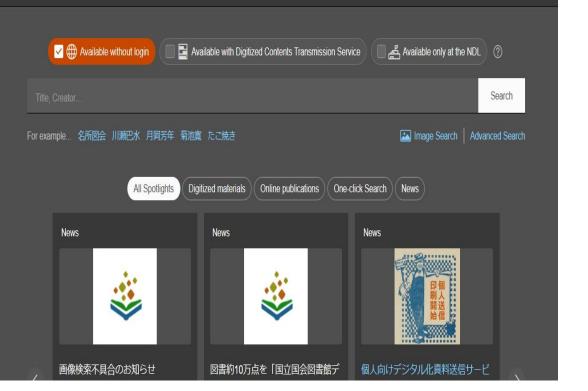
how ana

## Limited budget

Understand User's research needs, emerging researches well, and think about future direction -- research theme and methodology

- → Then, purchase and build necessary E collection
- → Research grants at large institutions → <u>NCC Outreach Group Homepage</u>
- → Try National and international ILL (print materials)





Improved Japanese OCR

more text search in the content level.

Limitation for overseas users

Citation → Inter-library

# NDL次世代 Next Generation Library https://lab.ndl.go.jp/dl/

Keyword search

Illustration search

Keyword search

Illustration search

"Next Digital Library" is an experimental digital library system based on several research results of the R&D Office at the NDL.

You can search about 350,000 materials (as of November 2022) in public domain available in the National Diet Library Digital Collections.

It offers following functionalities:

- Keyword Search allows you to search full texts OCR-generated from books.
  - About 280,000 book materials using text data from the "OCR Text Conversion Project of Digitized Materials in FY2021" (https://lab.ndl.go.jp /data set/ocr en/r3 text/)
  - Approximately 60,000 classical materials using text data from the "OCR Text Conversion Experiment of Classical Materials in FY2022" (<a href="https://lab.ndl.go.jp/data\_set/r4ocr/r4\_koten/">https://lab.ndl.go.jp/data\_set/r4ocr/r4\_koten/</a>)

#### JF Canada/USA Digital Library





#### JF CANADA/USA DIGITAL LIBRARY

## ebooks and audiobooks

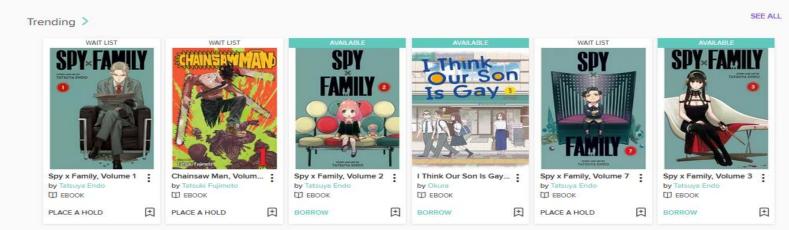
Instantly borrow from our selection of Japan-related ebooks and audiobooks on your computer or mobile device.

Sign up to borrow from JF Canada/USA Digital Library





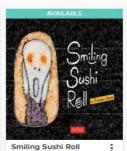
#### **Titles from Overdrive**



SEE ALL Hobbies and Activities >











BORROW





#### JF USA DIGITAL LIBRARY SYSTEM (LIBBY)

In collaboration with our New York and Toronto offices, The Japan Foundation Los Angeles is offering our digital library system through Libby to the general public. To apply, please complete the form at the link below. Applicants need to be 14 years or older and confirmation emails will be sent out at the end of the day on WEDNESDAYS with directions on how you can login to the system and start checking out digital books on your phone or computer. If you have any questions, please contact us. We hope you will enjoy this new service from the Japan Foundation, Los Angeles!

#### HOW TO SIGN UP

To Sign Up for an account in our Libby Digital Library System, please follow the link below and complete the survey. You will not receive notification until the following Wednesday by 6:30PM PT.

Click Here to Complete the Digital Library Signup Survey

#### Be creative! Act! Make it happen!

Contact Maruzen, Kinokuniya representatives with suggestions to publish in E-books version.

Maruzen offers better customer service and reaction to our questions and requests.

No Japanese digital resource became available outside Japan without librarians' proactive efforts!



Questions?

Keiko Yokota-Carter University of Michigan Library kyokotac@umich.edu

